

資治通鑑卷第一百四十五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩崇福宮柱

國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封陸伯戶賜紫金袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

梁紀一

一起立默敦非盡闕逢沼灘凡三年齊宣德太后詔蕭衍自建安郡公進爵梁公衍

志也尋進爵為王尋受齊禪國因號曰梁

高祖武帝

諱衍子叔達小字練兒南蘭陵中都里人姓蕭氏與齊同出淮陰令

整三世至順之順之於齊高帝為族弟帝順之也按通鑑武皇帝紀凡十八卷以一

二為次此卷武皇

帝之下合有一字

天監元年

自是年三月以前猶是齊和帝中興

春正月齊和帝遣兼

侍中席闡文等慰勞建康

勞力到翻

大司馬衍下令凡

東昏時浮費自非可以習禮樂之容繕甲兵之備者

餘皆禁絕

戊戌迎宣德太后入宮臨朝稱制衍解

承制

衍承制見上卷上年甄解之以規人心朝直遙翻

己亥以寧朔將軍

蕭吳監南兖州諸軍事

衍之從父弟也

祖治書侍御史道賜監工銜翻從才用翻

壬寅進大司馬衍都督中外

諸軍事劔履上殿贊拜不名

上時掌翻

己酉以大司馬

長史王亮為中書監尚書令

初大司馬與黃門侍

郎范雲南清河太守沈約司徒右長史任昉同在竟

陵王西邸

事見一百三十六卷齊武帝永明二年守式又翻任音壬昉分兩翻

意好敦

密

敦厚也好呼到翻

至是引雲為大司馬諮議參軍領錄事

衍錄尚書其錄約為驃騎司馬

為衍驃騎大將軍府司馬驃匹妙翻騎奇

寄昉為記室參軍與參謀議前吳興太守謝朓國子

祭酒何胤先皆棄官家居

齊明帝建武初朓胤皆棄官去朓敷尾翻先悉薦翻

衍奏徵為軍諮祭酒朓胤皆不至大司馬內有受禪

之志沈約微扣其端大司馬不應他日又進曰今與

古異不可以漶風期物

漶風謂漶古之風也

士大夫攀龍附鳳

皆望有尺寸之功今童兒牧豎皆知齊祚已終明公當

承其運天文讖記又復炳然

讖楚諸翻

天心不可違人情不

可失苟歷數所在雖欲謙光亦不可得已
易曰謙尊而光大

司馬曰吾方思之約曰公初建牙樊沔此時應思沔

充翻今王業已成何所復思若不早定大業脫有一人

立異即損威德且人非金石時事難保豈可以建安

之封遺之子孫復扶又翻下無復若天子還都公卿

在位則君臣分定分扶無復異心君明於上臣忠於

下豈復有人方更同公作賊大司馬然之約出大司

馬召范雲告之雲對略同約旨大司馬曰智者乃爾

暗同卿明早將休文更來將攜也挾也領也雲出語

約約曰卿必待我雲許諾而約先期入語牛倨翻大

司馬命草具其事約乃出懷中詔書并諸選置大司

馬初無所改俄而雲自外來至殿門不得入徘徊壽

光閣外但云咄咄江南禁中有壽光省咄咄當沒約出

問曰何以見處約舉手向左謂處之以尚書左雲笑

曰不乖所望有頃大司馬召雲入嘆約才智縱橫縱

容且曰我起兵於今三年矣東昏侯永元二年十一月

功臣諸將實有其勞將即然成帝業者卿二人也

甲寅詔進大司馬位相國總百揆揚州牧封十郡爲

梁公時以豫州之梁郡歷陽南徐州之義興揚州之

國相息備九錫之禮置梁百司去錄尚書之號去亮

亮翻

淮南宣城吳興會稽新安東陽凡十郡爲梁公

呂翻

驃騎大將軍如故二月辛酉梁公始受命齊湘東王

寶暉

暉之曰翻

安陸昭王緬之子也

緬齊明帝之弟緬彌充翻

頗好文

學

好呼到翻

東昏侯死寶暉望物情歸已坐待法駕既而

王珍國等送首梁公梁公以寶暉爲太常寶暉心不

自安壬戌梁公稱寶暉謀反并其弟江陵公寶瓚汝

南公寶宏皆殺之

丙寅詔梁國選諸要職悉依天

朝之制

朝直遙翻

於是以沈約爲吏部尚書兼右僕射范

雲爲侍中梁公納東昏余妃頗妨政事范雲以爲言

梁公未之從雲與侍中領軍將軍王茂同入見

自沈約至

王茂皆梁國官也見賢通翻

雲曰昔沛公入關婦女無所幸此范

增所以畏其志大也

事見九卷漢高帝元年

今明公始定建康

海內想望風聲奈何襲亂亡之迹以女德為累乎

左傳

富辰曰女德無極杜預注云婦女之志近之則不知止足累力瑞翻

王茂起拜曰范雲

言是也公必以天下為念無宜留此梁公默然雲即

請以余氏賚王茂

賚洛代翻

梁公賢其意而許之明日賜

雲茂錢各百萬丙戌詔梁公增封十郡進爵為王

以時

豫州之南譙廬江江州之尋陽鄧州之武昌西陽南徐州之南琅邪南東海晉陵楊州之臨海永嘉十郡

益梁

癸巳受命赦國內及府州殊死以下

自進爵為王巳上凡

詔皆以宣德太后稱制行之

辛丑殺齊邵陵王寶攸晉熙王寶

嵩桂陽王寶貞

南史齊紀作寶攸本傳作寶脩三王皆明帝之子

梁王將殺

齊諸王防守猶未急鄱陽王寶寅家閹人顏文智與

左右麻拱等密謀穿牆夜出寶寅具小船於江岸著

烏布襦

著則畧翻襦汝朱翻短衣也

腰繫千餘錢潛赴江側躡屩

徒步足無完膚

屩居勺翻草履也

防守者至明追之寶寅詐

爲釣者隨流上下十餘里追者不疑待散乃渡西岸

投民華文榮家

待散待追者散也華戶化翻

文榮與其族人天龍

惠連棄家將寶寅遁匿山澗賃驢乘之晝伏夜行抵

壽陽之東城魏戍主杜元倫馳告楊州刺史任城王

澄以車馬侍衛迎之

任音壬

寶寅時年十六徒步憔悴

悴秦

見者以爲掠賣生口澄待以客禮寶寅請喪君

斬衰之服澄遣人曉示情禮以喪兄齊衰之服給之

喪息浪翻衰倉回翻齊音咨澄帥官僚赴吊寶寅居處有禮一同

極哀之節禮居君父之喪極哀壽陽多其義故皆受

慰嘯撫而安之曰慰弔生曰唯不見夏侯一族夏侯

本譙郡譙人居于壽陽夏戶雅翻以夏侯詳從梁王故也澄深器重

之為蕭寶寅貴顯於魏而不終張本齊和帝東歸將東歸建康也以蕭憺

為都督荆湘等六州諸軍事荆州刺史憺徒敢翻又徒濫翻荆

州軍旅之後公私空乏憺厲精為治治直翻廣屯田省

力役存問兵死之家供其乏困自以少年居重任少

照謂佐吏曰政之不臧士君子所宜共惜吾今開懷

卿其無隱於是人人得盡意民有訟者皆立前待符

教決於俄頃曹無留事荆人大悅 齊和帝至姑孰

丙辰下詔禪位于梁 丁巳廬陵王寶源卒 非疾也寶源者

齊明帝第五子 曾陽蠻魯北鸞等起兵攻魏潁州 魏置潁州於汝

陰又潁川郡 夏四月辛酉宣德太后令曰西詔至

齊和帝雖已至姑孰其地 帝憲章前代 憲章前代者以前代為法

猶在建康之西故曰西詔 也敬禪神器于梁明可臨軒 明謂明旦也 遣使恭授璽綬

未亡人歸于別宮 古者君薨其夫人在者自稱未亡人使疏吏翻璽斯氏翻綬音弗

壬戌發策遣兼太保尚書令亮等奉皇帝璽綬詣梁

宮 亮王亮也 丙寅梁王即皇帝位于南郊大赦改元 始改元天

監是日追贈兄懿為丞相封長沙王謚曰宣武葬禮

依晉安平獻王故事懿為東昏侯所殺葬不成禮丁今依晉葬安平王孚禮葬之

卯奉和帝為巴陵王宮于姑孰優崇之禮皆倣齊初

倣齊奉汝陰王之禮奉宣德太后為齊文帝妃王皇后為巴陵

王妃齊世王侯封爵悉從降省降者王降公公降侯省者除其封國省所

梗翻唯宋汝陰王不在除例備三恪也追尊皇考為文皇帝

廟號太祖皇妣為獻皇后考異曰南史云五追謚

妃郝氏曰德皇后東昏侯永元元年郝氏卒于襄陽郝丑之翻封文武功

臣車騎將軍夏侯詳等十五人為公侯騎奇寄翻立皇弟

中護軍宏為臨川王南徐州刺史秀為安成王雍州

刺史偉為建安王

雍於用翻

左衛將軍恢為鄱陽王荊州

刺史憺為始興王以宏為揚州刺史 丁卯以中書

監王亮為尚書令相國左長史王瑩為中書監吏部

尚書沈約為尚書僕射長兼侍中范雲為散騎常侍

吏部尚書

詔凡後宮樂府西解暴室諸婦女一皆

放遣

解讀曰解一皆放遣一切盡放遣之也

戊辰巴陵王卒時上欲

以南海郡為巴陵國徙王居之沈約曰古今殊事魏

武所云不可慕虛名而受實禍

沈約夢齊和帝劒斷其舌天之報應固不

爽也

上領之乃遣所親鄭伯禽詣姑孰以生金進王王

曰我死不須金醇酒足矣乃飲沈醉

沈持林翻

伯禽就摺

殺之

時年十五
摺落合翻

王之鎮荊州也琅邪顏見遠為錄事

參軍及即位為治書侍御史兼中丞

治直
之翻既禪位見

遠不食數日而卒

史言齊臣以死殉和
帝者僅一顏見遠

上聞之曰我

自應天從人

曰從人者避皇
考順之諱也

何預天下士大夫事而

顏見遠乃至於此

此言不
可以訓

庚午詔有司依周漢故

事議贖刑條格

舜典曰金作贖刑注曰誤入而刑出
金以贖罪周穆王訓夏贖刑亦以五

刑之辟疑者罰贖至漢文帝令民入粟以贖罪武帝
令死罪入贖錢五十萬減死一等蓋自虞及周疑誤

者贖漢則凡犯罪
者皆可得而入贖

凡在官身犯鞭杖之罪悉入贖停

罰其臺省令史士卒欲贖者聽之

以謝沐縣公寶

義為巴陵王奉齊祀

上之受禪也寶義以晉安王降
封謝沐縣公晉志謝沐縣屬臨

賀郡沐食聿翻寶義幼有廢疾不能言故獨得全齊南康侯

子恪及弟祁陽侯子範嘗因事入見子恪子範齊豫章王疑子也祁

陽縣吳立宋屬零陵郡見賢遍翻上從容謂曰從千容翻天下公器非可

力取苟無期運雖項籍之力終亦敗亡宋孝武性猜

忌兄弟粗有令名者皆鳩之謂南平王鑠也粗坐五翻朝臣以疑

似枉死者相繼謂顏竣王僧達周朗沈懷文等朝直遙翻然或疑而不能

去去羌呂翻下同或不疑而卒為患如鄉祖以材畧見疑而

無如之何此正指疑而不能去者謂齊高帝也卒子恤翻湘東以庸愚不疑

而子孫皆死其手此正指不疑而卒為患者謂明帝盡殺孝武帝子孫也我於

時已生彼豈知我應有今日固知有天命者非人所

害我初平建康人皆勸我除去卿輩以壹物心我於

時依而行之誰謂不可正以江左以來代謝之際必

相屠滅感傷和氣所以國祚不長又齊梁雖云革命

事異前世我與卿兄弟雖復絕服五服之親至於袒免則無服矣去羌

呂翻復扶又翻宗屬未遠齊業之初亦共甘苦齊宋下可復無復同

之際帝父順情同一家豈可遽如行路之人卿兄弟之參預佐命

果有天命非我所殺若無天命何忽行此適足示無

度量耳且建武塗炭卿門謂齊明帝建武中誅高武子孫我起義兵

非唯自雪門耻亦為卿兄弟報仇偽于卿若能在建

武永元之世永元齊東昏侯年號撥亂反正謂齊明帝父子為亂高武子孫為正

我豈得不釋戈推奉邪我自取天下於明帝家非取

之於卿家也昔劉子輿自稱成帝子光武言假使成

帝更生天下亦不可復得況子輿乎事見三十九卷

曹志魏武帝之孫爲晉忠臣事見八十一卷況卿

今日猶是宗室我方坦然相期卿無復懷自外之意

無當小待當自知我寸心子恪兄弟凡十六人皆仕

梁子恪子範子質子顯子雲子暉並以才能知名歷

官清顯各以壽終史言帝所誅夷者齊明帝之後固無恙也詔徵

謝朓爲左光祿大夫開府儀同三司朓數何爲右

光祿大夫何點爲侍中胤點終不就 癸酉詔公車